

EJÉRCITO DE CHILE
COMANDO DE EDUCACIÓN Y DOCTRINA
División Educación

MAPUZUGUN BÁSICO
(DICCIONARIO TEMÁTICO)

2015

Editor responsable

División Educación
Jefatura de Institutos
Escuela de Idiomas

Valenzuela Llanos 623, La Reina

(56-2) 26683368

Primera edición

2015

En la elaboración de este texto se utilizaron como fuentes de consulta diversos sitios de Internet.

ÍNDICE

1.	PRESENTACIÓN.....	5
2.	AGRADECIMIENTOS.....	6
3.	INTRODUCCIÓN.....	7

CAPÍTULO I

PRESENTACIONES, SALUDOS

1.	PRESENTACIONES.....	9
2.	SALUDOS.....	9

CAPÍTULO II

PREGUNTAS Y PALABRAS DE USO MILITAR PALABRAS Y FRASES COMUNES DE USO GENERAL

1.	PREGUNTAS.....	10
2.	PALABRAS ÚTILES DE USO MILITAR.....	10
3.	PALABRAS COMUNES.....	11
4.	FRASES ÚTILES.....	12
5.	FRASES INTERROGATIVAS.....	13
6.	ADJETIVOS CALIFICATIVOS.....	14
7.	ESTACIONES DEL AÑO.....	14

CAPÍTULO III

LA FAMILIA Y PARENTESCOS

1.	LA FAMILIA.....	15
2.	LOS PARENTESCOS.....	15

CAPÍTULO IV

LOS PRONOMBRES

1.	PRONOMBRES PERSONALES.....	16
2.	PRONOMBRES POSESIVOS.....	16
3.	PRONOMBRES DEMOSTRATIVOS.....	16
4.	PRONOMBRES INTERROGATIVOS.....	16

CAPÍTULO V

EL HOGAR

1.	LA COCINA.....	18
2.	EL DORMITORIO.....	18
3.	LA ROPA DE VESTIR.....	18
4.	LOS ACCESORIOS DE VESTIR.....	19
5.	LOS ANIMALES.....	19

CAPÍTULO VI

LOS NÚMEROS

1. NÚMEROS CARDINALES.....	20
2. NÚMEROS ORDINALES.....	21
3. MÚLTIPLOS USUALES.....	21

CAPÍTULO VII

LOS COLORES

COLORES MÁS IMPORTANTES	22
-------------------------------	----

PRESENTACIÓN

El compendio de términos temáticos más utilizados en la lengua mapuzugun que se ofrece a continuación es producto del esfuerzo, dedicación y trabajo planificado y conjunto del personal de la Escuela de Idiomas del Ejército por dar respuesta a los requerimientos idiomáticos en lengua mapuche que plantea el mando de la Institución para el personal que cumple misiones en la zona centro-sur del país.

La consulta y asesoría de personeros de la Corporación Nacional de Desarrollo Indígena, CONADI, organismo del Estado responsable de las políticas de desarrollo indígena en el país, aseguran y validan los elementos de la identidad geo-socio-cultural, así como de las costumbres y tradiciones de las comunidades mapuche consideradas en cada uno de los capítulos de este trabajo.

El conocimiento y aprendizaje de las palabras y frases que se incluyen en los diferentes capítulos del texto representan una selección y muestra de aquellos vocablos y grafemas de la lengua mapuche más utilizados para la facilitación y desarrollo de un lenguaje amigable, que ayude a las relaciones de respeto entre las personas, entorno y respectivas cosmovisiones, que implican las relaciones sociales y laborales del personal de la Institución con miembros y representantes de las comunidades originarias con las que a diario comparten.

Finalmente, es importante señalar que este compendio no representa ni constituye un diseño de enseñanza de la lengua mapuche, sino que una guía práctica de términos y frases que facilitan el reconocimiento y respeto de la identidad, cultura, costumbres y tradiciones de las personas y comunidades originarias de la zona centro-sur del país.

AGRADECIMIENTOS

A la Corporación Nacional de Desarrollo Indígena, CONADI, en la persona de su director nacional y de sus profesionales mapuche de la Unidad de Cultura y Educación.

A la Corporación Nacional de Desarrollo Indígena, en la persona del director regional de la Oficina de Asuntos Indígenas de Santiago, don Juan Huenulao Gutiérrez, por la disposición y apoyo brindado para el éxito de la versión preliminar de este texto de mapuzugun básico que permitirá al Ejército entregar una herramienta útil para el personal que se desempeña en la zona centro sur de nuestro país.

Asimismo, nuestro agradecimiento al profesor Necul Painemal Morales de la Corporación Nacional de Desarrollo Indígena, dada su triple calidad de profesional de la lengua mapuche (lingüista), de hombre “sabio” (descendiente y conocedor de la cultura de su pueblo) y de encargado de Capacitaciones OASIS – CONADI Santiago, quien gentilmente revisó y validó los contenidos desarrollados en este trabajo.

Del mismo modo, resulta pertinente efectuar un especial reconocimiento al personal del RI N.º 8 “Tucapel” y RCBL N.º 3 “Húsares” por su desinteresado y valioso aporte.

INTRODUCCIÓN

El Ejército ha considerado conveniente contar con un texto de mapuzugun básico, de consulta rápida, que pueda estar a disposición del personal que cumple funciones en la zona centro-sur del país, de manera de ser una guía útil para el contacto y relaciones con nuestras comunidades mapuche.

Con tal objeto, mediante oficio CEDOC/DIVESC, se instruyó a la Escuela de Idiomas del Ejército materializar la tarea de elaborar un texto de mapuzugun básico dirigido y orientado a facilitar la interacción cultural entre el personal que se desempeña en la zona centro-sur y las comunidades de ese entorno geo-socio-cultural en el marco de sus actividades laborales y sociales.

Para dar cumplimiento a este desafío, la Escuela de Idiomas del Ejército organizó un grupo de trabajo ad-hoc integrado por oficiales, suboficiales y docentes, quienes iniciaron las indagaciones de manera de conformar un marco de referencia y las líneas de acción por seguir.

En este trámite se tomó contacto con algunas unidades militares de la IX región y surgió la necesidad de definir a un organismo oficial y competente que pudiera revisar y validar los contenidos de esta cartilla, lo que llevó a contactar a la Corporación Nacional de Desarrollo Indígena (CONADI), organismo público encargado de las políticas de desarrollo indígena en el país.

Este trabajo, de planificación y coordinación conjunta, desarrollado por la Escuela de Idiomas tiene por objetivo entregar las herramientas básicas que permitan al personal de la Institución, con desempeño en la zona habitada por una importante población mapuche, poder establecer un sistema de comunicación oral, amigable y respetuoso con las personas y entornos originarios, así como de sus tradiciones y costumbres; que permita ir adquiriendo y comprendiendo no tan solo su lenguaje, sino también su simbología y significado, su cosmovisión.

Las palabras, frases, saludos, presentaciones, etc., que se incluyen en esta “guía de consulta” han sido seleccionadas a partir de los aportes y sugerencias recibidas de las URs de la zona centro-sur (R I N.º 8 “Tucapel”, R CBL N.º 3 “Húsares”, entre otros), así como de diferentes fuentes primarias y secundarias consultadas, habiendo sido todas ellas revisadas y validadas por el lingüista mapuche, profesor Necul Painemal Morales, de la Oficina de Asuntos Indígenas de Santiago.

Por tratarse de un trabajo experimental, no antes desarrollado por la Institución y conocedores de la existencia de distintas comunidades, cada una con particularidades propias en su lenguaje, se ha recurrido, como se ha señalado anteriormente, a la asesoría de la CONADI, entendiéndose que además de la revisión y validación efectuada, corresponderá a cada uno de los usuarios realizar la contextualización que haga de este aporte inicial un documento pertinente a sus reales necesidades lingüísticas. Para ello, al término de cada uno de los capítulos, hemos dejado un espacio donde cada cual deberá ir agregando no tan solo las nuevas palabras o frases no consideradas, sino también las formas lingüísticas particulares de su entorno geo-socio-cultural inmediato, correspondiente a las personas y comunidades con las cuales interactúa con mayor frecuencia.

CAPÍTULO I

PRESENTACIONES, SALUDOS

1. PRESENTACIONES

MAPUZUGUN	ESPAÑOL
Amuleyin ta ...	Voy a / voy hacia ...
Chalintukun	Presentar a otra persona
Chumlei kay tami pu che	¿Cómo está su familia/gente?
Kelluwal ta küpapeyiñ	Vengo a ayudar
Küpalen ta.. tralkatufe trokiñ..	Vengo del regimiento ...
Küpayiñ tamün mageltual ta..	Queremos/venimos a invitarlos a ...
Mari mari inche ta Tucapel pigechi tralkatufe trokiñ	Hola, soy militar del Regimiento Tucapel/Húsares
Mari mari ñuke	Hola madre / buenos días madre
Mari mari, inche ta unen...	Hola, soy el capitán/teniente/sargento/cabo
Miawlen ... pu kona	Ando con xxx soldados
Peukalleal	Hasta luego
Wenüywen geyiñ	Somos amigos
Otras presentaciones (agregar):	

2. SALUDOS

MAPUZUGUN	ESPAÑOL
Chumlei kay tami pu che	¿Cómo está su familia/gente?
Eimi mogeleimi fau püle	¿Ud. vive aquí/ Ud. es de aquí?
Fütra kuifi	Tanto tiempo
Kümelkalen	Estoy bien (otra respuesta al saludo)
Mari mari chaw	Hola padre / buenos días padre
Mari mari fotüm	Hola hijo / buenos días hijo
Mari mari inche ta Tucapel pigechi tralkatufe trokiñ	Hola, soy militar del Regimiento Tucapel/Húsares
Mari mari ñuke	Hola madre / buenos días madre
Mari mari peñi	Hola hermano
Mari mari, inche ta unen...	Hola, soy el capitán/teniente/sargento/cabo
Mari mari, kom pu che	Hola, gente
Mari mari, kümelekaymi?	¿Cómo está usted?
Mari mari, lamgen	Hola hermana. Hola hermano (dicho por una mujer).
Mari mari	Hola, buenos días o buenas tardes
May, kümelkalen	Bien Bien (en respuesta al saludo de cómo está usted)
Pentukuwun	Saludo protocolar
Peukalleal	Hasta luego
Pun may	Buenas noches
Pun May (peñi / lamngen)	Buenas noches hermano(a)
Otros saludos (agregar):	

CAPÍTULO II

PREGUNTAS Y OTRAS PALABRAS ÚTILES DE USO MILITAR

PALABRAS Y FRASES COMUNES DE USO GENERAL Y/O MILITAR

1. PREGUNTAS

MAPUZUGUN	ESPAÑOL
¿Chew tuwimi?	¿De dónde vienes?
¿Chewpule?	¿En qué lugar? ¿En dónde?
¿Chumi am?	¿Qué pasó? ¿qué hizo?
¿Chumüll wüñotuaymi?	¿Cuándo vuelves?
¿Chumwelu am?	¿Por qué?
¿Eimi mogeleimi fau püle?	¿Ud. vive aquí/ Ud. es de aquí?
¿Eluwen rupayam tañi pu che engu?	¿Puedo pasar por sus tierras con mi gente/militares?
¿Eymi kay?	¿Y tú?
¿Ileymi?	¿Comiste?
¿Inei zuguafun?	¿Con quién puedo hablar para ...?
¿Iney akuy?	¿Quién llegó?
¿Iney pingeymi?	¿Cuál es tu nombre?
¿Kelluafen?	¿Me puedes ayudar?
¿Kümen tüfachi lyal?	¿Te gusta la comida?
¿Mawunay?	¿Va a llover?
¿Tañi pu kona meu zuamün eluwal ta ko?	¿Me puede dar agua para mis soldados?
Kofel tañi pu chaf	
¿Tuntent tripantu nieymi?	¿Cuántos años tienes?
¿Zuanpen ko tañi pu che meu, cheu mülei ta ko?	Necesito agua para mi gente, ¿dónde puedo conseguirla?
Otras preguntas (agregar):	

2. PALABRAS ÚTILES DE USO MILITAR

MAPUZUGUN	ESPAÑOL
Anüge	Tome asiento
Chaeltu/ mañumkülen	Gracias
Faw püle	Por aquí
Feley	Así es, de acuerdo
Fempelai	Tal vez
Kümelen	Estoy bien
Küpange	Ven aquí
Mücha ula	Más rato
Nelay	No hay
Pewkayall	Hasta pronto
Ta püle	Por acá
Wezalkalen	Estoy mal

3. PALABRAS COMUNES

MAPUZUGUN	ESPAÑOL
Afün	cocido
Akun	llegué
Allkütun	Escuchar o escuché
Amulen	Caminar- voy
Antü	Sol - día
Anü	Sentarse
Aukantun	Jugar
Az	Aspecto - imagen
Azkintun	Mirar-observar
Foye	Canelo
Füta	Grande
Inapiremapu	Cerca de la nieve
Kachu	Pasto
Kaiñe	Enemigo
Katrü	Roto- cortado
Kellun	Ayudar
Kofke	Pan
Koila	Mentira
Kullin	(Animal) Vacuno - fortuna - dinero
Kuñiwüngen	Peligroso
Kura	Piedra
Küyen	Luna - mes
Lan	Fallecer
Lawen	Remedio
Lelfün	Campo
Lemu	Monte / bosque
Lifko	Agua limpia
Lipag	Brazo
Lof	Lugar- comunidad
Machi	Doctora / sacerdotisa
Namun	Pie
Pelom	Luz
Pire	Granizo
Piren	Nieve
Pukem	Invierno
Poyen	Tratar con afecto - invierno
Pulku	Vino (bebida)
Purun	Baile
Rakin	Contar
Rüpü	Camino
Tañi	Mío
Txalka	Trueno - arma
Umaw	Dormir
Wenu	Arriba
Wenu – Mapu	Cielo
Werken	Mensajero
Winka	No mapuche
Winkul	Cerro
Wiñon	Volver
Wirarun	Gritar
Yafu	Firme, duro
Yafunolu	Débil
Yelmen	Anda a buscar

4. FRASES ÚTILES

MAPUZUGUN	ESPAÑOL
Afi rokin	Se acabaron los víveres
Allkülen	Estoy escuchando
Amuyemün pi	Pónganse en marcha dijo
Arengey	Hace calor
Ayüfin	Sí me gusta
Ayülafin	No me gusta
Ayuwün taiñ pewün mew	Me alegro de vernos
Eymi kafey	Tú también (se utiliza para devolver lo que el otro te desea)
Feley tati peñi	Está bien hermano (se utiliza para reafirmar algo)
Fücha kuifi	Tanto tiempo (sin vernos)
Fücha kuyfi	Hace mucho tiempo
Füreneen ka pinge	Por favor, dívalo de nuevo
Füreneen kelluen	Por favor, ayúdeme
Inche ramtuan	Yo preguntaré
Ipange	Venga a comer
Juan pingen	Juan me llamó
Kelluen	Ayúdame
Kimlan	No entendí, no sé
Kimün	Entendí, si sé
Kiñeke mu	A veces
Kompange	Pase
Küme allkülan	No escuché bien
Küme putuaymi tami ruca mew	¡Qué llegues bien a tu casa!
Kümelkalen / Kümelen / Kümekalan	Estoy bien (tres formas diferentes de responder)
Kuñiwngey tüfachi rüpü	Es peligroso este camino
Kütrankülen	Estoy enfermo
Kütranküley	Está enferma
Lemorria tami pu che	Dale saludos a tu familia
Llaskukilnge	No se enoje
Llükakilmün	No tengan miedo
Mai, kümekalan eymikai	Si estoy bien y tú o Ud.
Mañumkülen	Te agradezco
Mañumtueyu kom tami kellun	Le agradezco toda su ayuda
Mari mari kümekalaymi	Hola o buenos días cómo estás
Matukawkülen	Tengo prisa
May pi	Dijo que sí
Müli kuy kuy	Hay puente
Ngelay dungu	No hay problema o conversación
Ngeduamkülenge	Tienes que estar atento
Ngüñuyumi	Tienes hambre
Pepi nontulayaymi	No podrás vadearlo
Pepi rupalan	No puedo pasar
Pepi txipalan	No puedo salir – No pude salir
Pepikawkülen	Estoy listo – Estoy preparado
Pewkayall may	Sí, hasta pronto
Pewkayall	Hasta pronto (nos veremos)
Pichi kimün mapuche zungun	Sé hablar algo en mapuche
Pilan pi	Dijo que no
Putunge tufachi ko	Tome esta agua
Txemolen	Estoy bien de salud
Tüfapüle rumey rüpü	Por acá pasa el camino

Wezalkalen	Estoy mal
Wezalküley	Está mal
Wiwüymy	Tiene sed
Wüle amuan	Mañana iré
Wutxegey	Hace frío
Otras frases útiles (agregar):	

5. FRASES INTERROGATIVAS

MAPUZUGUN	ESPAÑOL
¿Areleyimi?	¿Tienes calor?
¿Chem am pefimi waria mew?	¿Qué viste en la ciudad?
¿Chem pi tiyechi wentxu?	¿Qué dijo ese hombre?
¿Chem pimi?	¿Qué dijo Ud.?
¿Chem zuam nieymi, lamgien peñi, papay?	¿Qué necesita hermana o hermano, señora?
¿Chem zugu müley?	¿Qué conversación tiene o qué problema tiene?
¿Chew amuaymi?	¿A dónde va Ud.?
¿Chewpüle witrukei ta lewfu?	¿Hacia dónde corren los ríos?
¿Chumgelu pilaymi?	¿Por qué no quiere?
¿Chumleymi?	¿Cómo estás?
¿Chumpeymi tüfamew?	¿Qué andas haciendo por aquí?
¿Eymi kay?	¿Y tú? (por cortesía se debe utilizar para devolver la pregunta)
¿Iney ñi ruka tüfa?	¿De quién es esa casa?
¿Iney pigeymi?	¿Cómo se llama Ud.?
¿Ka Chen Peymi Warriamel?	¿Qué más viste en la ciudad?
¿ka tami pu che?	¿Y tu familia? (por cortesía se devuelve la pregunta)
¿Kimimi inche tañi pifiel?	¿Entendió Ud. lo que dije?
¿Kimimi kiñe zugu?	¿Sabe Ud. una cosa?
¿Kümeleymi?	¿Estás bien?
¿Kümentuymi?	¿Te gusta esta comida?
¿Mawunay fachantu, wule?	¿Lloverá hoy, mañana?
¿Nieymi lawen?	¿Tiene Ud. remedio?
¿Nieymi pichin ial, ko, ilo?	¿Tiene un poco de comida, agua, carne?
¿Tuchi rüpü ñi amuan?	¿Cuál es el camino para ir a?
¿Tunte antü?	¿Qué hora es?
¿Tuntemapuley lonquimay?	¿Cuán lejos está Lonquimay?
¿Tunten fali?	¿Cuánto cuesta?
¿Tunten txipantü nieymi?	¿Cuántos años tiene?
¿Txemoleymi?	¿Estás bien de salud?
¿Wütxeymi?	¿Tienes frío?
¿Chem 'pigei fachi anümka?	¿Cuál es el nombre de ese árbol?
¿Chem aliwen gey ta tüfá?	¿Qué árbol es ese?
¿Chem anümka niey fachi mawiza?	¿Qué árboles tiene este bosque?
¿Chem pigei fachi mapu?	¿Qué sector es este? ¿Cómo se llama este sector?
¿Chem waria zoy püllelei?	¿Cuál es el pueblo más cercano?
¿Cheu gillayafun iyael fau püle?	¿Dónde se puede comprar alimentos/provisiones?
¿Cheu püle mülei rüpü?	¿Por dónde pasa el camino?
¿Cheu püle peafun ko?	¿Dónde puedo conseguir agua?
¿Cheu püle puafun ta leufü meu?	¿Por dónde puedo cruzar hasta el río?
¿Cheu ta elugeafun umautuam fau püle?	¿Dónde puedo conseguir alojamiento?
¿Igekei fachi fün?	¿Se puede comer esa fruta?
¿Inei gen mawiza gey tüfa?	¿De quién es ese bosque?

¿Inei genmapu geyi fachi lelfün?	¿De quién es ese campo?
¿Inei pigei tami chaf ruka?	¿Quién es su vecino?
¿Inei wüli tañi konam fachi püle?	¿A quién debo pedir autorización para pasar por este lugar?
¿Mülepuafuyiñ fachi lelfün meu?	¿Podemos acampar en ese potrero?
¿Nentu mamülltuafuyiñ fau?	¿Se puede sacar leña?
¿Rupayafuyiñ fachi lelfün meu?	¿Se puede cruzar por este potrero?
Otras preguntas útiles (agregar):	

6. ADJETIVOS CALIFICATIVOS

MAPUZUGUN	ESPAÑOL
Auka kawell	Chúcaro (caballo)
Chofü	Flojo (persona)
Eñum	Caliente
Fentren	Mucho
Fishku	Fresco
Fücha / füta	Viejo / grande / persona mayor
Karü	Crudo / verde / no maduro
Kochü	Dulce
Kotrü	Ácido /salado
Kuifi	Viejo/antiguo (no personas)
Küme	Bueno
Lif	Limpio
Motrin	Gordo
Ñom	Manso (animal)
Pichi	Chico
Pichin	Poco
Pod	Sucio
Trifun	Hediondo
Trongli	Flaco
We (cuando va al inicio de una palabra)	Nuevo/moderno
We (cuando va al final de una palabra)	Lugar
Weza	Malo
Wezañmagei	Bravo (animales, perros, etc.)
Wütre	Frío
Otros adjetivos calificativos (agregar):	

7. ESTACIONES DEL AÑO

MAPUZUGUN	ESPAÑOL
Pewü	primavera
Pukem	invierno
Rimü	otoño
Walüg	verano
Otros aspecto de interés (agregar):	

CAPÍTULO III

LA FAMILIA Y PARENTESCOS

1. FAMILIA

MAPUZUGUN	ESPAÑOL
Chaw	Padre/papá
Epuntu	Gemelos/mellizos
Fotüm	Hijo de un hombre
Füta	Esposo
Lamgien	Hermana menor
Inan peñi	Hermano menor
Kure	Esposa
Lamgien	Hermana de un hombre, hermano o hermana de una mujer
Lamgien (h)	Hermana
Lantu	Viuda/viudo
Ñawe	Hija de un hombre
Ñuke	Madre/mamá
Peñi	Hermano de un hombre
Peñi (h)	Hermano
Reñma	Familia
Reñma	Familiar (persona)
Unen lamgien	Hermana mayor
Unen peñi	Hermano mayor
Wentxu	Hombre
Wentxu, zomo Püñen	Hijo o hija de una mujer
Zeya	Hermana de un hombre
Zomo	Mujer
Otros (agregar)	

2. PARENTESCOS

MAPUZUGUN	ESPAÑOL
Chuchu	Abuela materna
Kuku	Abuela paterna
Chezki (Cheche)	Abuelo materno
Laku	Abuelo paterno
Wenuy	Amigo/a
Kürun- gillañ	Cuñada/o
Laku	Nieta por parte del padre
Laku	Nieto
Püñimo	Nuera, casado con el hijo
Müna	Primo de un hombre
Müna	Primo de una mujer
Müna	Primos/as
Ñukentu	Tía materna
Palu	Tía paterna
Chaf ruka (Karrukatu)	Vecina/o
Chezkuy	Yerno
Chezkuy	Suegro (padre de la esposa de un hombre)
Otros (agregar):	

CAPÍTULO IV

LOS PRONOMBRES

1. PRONOMBRES PERSONALES

MAPUZUGUN	ESPAÑOL
Eymi	tú
Eymu	ustedes dos
Fey	él
Feyegu	ellos dos
Inche	yo
Inchiw	nosotros dos
Otros (agregar):	

2. PRONOMBRES POSESIVOS

MAPUZUGUN	ESPAÑOL
Tami	Su - tu
Tamu	Vuestro (dual)
Tañi	Su (de él, ella)
Tañi	Sus (de ellos, ellas)
Tañi	mi
Tayu	nuestro (dual) de los dos
Tayiñ	Nuestro
Tamün	De ustedes
Otros (agregar):	

3. PRONOMBRES DEMOSTRATIVOS

MAPUZUGUN	ESPAÑOL
Fey	este, esta, esto, ese, esa, eso
Ta / tūfa	este es, esta es, esto es
Ta / tūfey	ese es, esa es, eso es
Tiyechi	aquel, aquella, aquello
Tūfa / Tūfachi	este, esta, esto
Tūfey / Tūfeychi / feychi / feytachi	ese, esa, eso
Otros (agregar):	

4. PRONOMBRES INTERROGATIVOS

MAPUZUGUN	ESPAÑOL
¿Chem zuam?	¿Para qué?
¿Chem?	¿Qué?
¿Chew?	¿Dónde?
¿Chuchi?	¿Cuál?
¿Chum?	¿Cómo?
¿Chumall?	¿Para qué?
¿Chumgechi am?	¿Cómo?
¿Chumgelu am?	¿Por qué?
¿Chumüll?	¿Cuándo?

¿Iney?	¿Quién?
¿Tuchi?	¿Cuál?
¿Tunten?	¿Cuánto(s)?
Otros (agregar):	

CAPÍTULO V

EL HOGAR

1. LA COCINA = CHEW ÑI ZEWAMAGEKEL IYAEI

MAPUZUGUN	ESPAÑOL
Challa	Olla
Fitrun	Humo
Katxüntuku	Pared(es)
Kütخال	Fuego
Wanku	Silla, asiento
Wente Ruka	Arriba de la casa
Wülgiñ	Puerta/entrada - patio
Zeumayam iyael	Cocina
Rofue	Cucharón
Rali	Plato
Otros (agregar):	

2. EL DORMITORIO = UMAWTUWE

MAPUZUGUN	ESPAÑOL
Gütantu	Cama
Makuñ	Manta
Metxül	Almohada
Pontxo	Frazada
Taku	Tapas - sábanas
Wente ruka	Techo
Wezakelu	Ropas
Otros (agregar):	

3. LA ROPA DE VESTIR = WEZAKELU

MAPUZUGUN	ESPAÑOL
Charawilla	Calzoncillo
Chiripa	Pantaloncillo
Chumpiru	Sombrero
Küpam, chamall	Vestido
Liftuwe merrun	Pañuelo
Makuñ	Manta
Munul lonko	Pañuelo de cabeza
Ükülla	Chal - reboso
Zumel	Zapatos
Otros (agregar):	

4. LOS ACCESORIOS DE VESTIR

MAPUZUGUN	ESPAÑOL
Chaway	Aro plata/oro
Llanka	Joya
Trapel akucha	Pectoral
Trarü kuwü	Pulsera
Yuwul kuwü	Anillo
Zükil	Prendedor
Otros (agregar):	

5. LOS ANIMALES

MAPUZUGUN	ESPAÑOL
Achawal	Gallina
Alka	Gallo
Kapüra	Cabras/chivos
Kawellu	Caballo
Manshun	Buey(es)
Ñaiki	Gato(s)
Shañwe	Chancho/cerdo/porcino
Trewa	Perro(s)
Ufisha	Oveja(s)
Waka	Vaca
Otros (agregar):	

CAPÍTULO VI

LOS NÚMEROS

1. NÚMEROS CARDINALES

MAPUZUGUN	ESPAÑOL
Kiñe	1
Epu	2
Küla	3
Meli	4
Kechu	5
Kayu	6
Regle	7
Pura	8
Ailla	9
Mari	10
Mari kiñe	11
Mari epu	12
Mari küla	13
Mari meli	14
Mari kechu	15
Mari kayu	16
Mari regle	17
Mari pura	18
Mari ailla	19
Epu mari	20
Küla mari	30
Meli mari	40
Kechu mari	50
Kayu mari	60
Regle mari	70
Pura mari	80
Ailla mari	90
Pataka	100
Epu pataka	200
Küla pataka	300
Meli pataka	400
Kechu pataka	500
Kayu pataka	600
Regle pataka	700
Pura pataka	800
Ailla pataka	900
Waranka	1000
Otros (agregar):	

WARANGKA KIÑE PATAKA EPU MARI EPU = 1122

1000 100 20 2

Año 2015 = EPU WARRANCA MARRI KECHU TXIPANTU

2. NÚMEROS ORDINALES

MAPUZUGUN	ESPAÑOL
Wünen	Primero
Epulelu	Segundo
Külalelu	Tercero
Melilelu	Cuarto
Kechulelu	Quinto
Kayulelu	Sexto
Reglelelu	Séptimo
Puralelu	Octavo
Aillalelu	Noveno
Marilelu	Décimo
Epumarilelu	Vigésimo
Patacalelu	Centésimo
Warrankalelu	Milésimo
Otros (agregar):	

3. MÚLTIPLOS USUALES

MAPUZUGUN	ESPAÑOL
Kiñechi	Una vez
Epuchi	Dos veces
Külamel	Tres veces
Melichi	Cuatro veces
Reglechi	Siete veces
Meliventen	Cuádruplo
Kechuventen	Quíntuplo
Otros (agregar):	

CAPÍTULO VII

LOS COLORES

COLORES MÁS IMPORTANTES

Ngepun (colores)		
Kelü / Kolu' / Kollü / Kum rojo	Kurü negro	Koñoll morado púrpura violeta
Karü verde	Kazü gris	Kallfu azul
Choz amarillo	Lig blanco	Kolü marrón café castaño
Kelüchod anaranjado naranja naranjo	Pitxal rosado	Paine celeste
Para expresar colores más claros u oscuros, se añade la palabra lig (blanco) o kurü (negro) antes del color.		
<i>Lig karü</i>	verde claro	
<i>Kurü kallfu</i>	azul oscuro	
Otros (agregar):		